

Unidades de vegetación y recursos florísticos en una aldea Mbya Guaraní de Misiones, Argentina

Héctor A. Keller

Facultad de Ciencias Forestales. Universidad Nacional de Misiones. Bertoni 124, km 3, 3380 Eldorado. Docente Morfología Vegetal, Etnobotánica y Sistemática Vegetal. Autor para correspondencia: hkeller@facfor.unam.edu.ar

Resumen

Keller, H. A., 2007. Unidades de vegetación y recursos florísticos en una aldea Mbya Guaraní de Misiones, Argentina. *Kurtziana* 33 (1). Volumen especial de Etnobotánica: 175-191.

Se presentan los resultados de un estudio de los recursos vegetales utilizados por integrantes de la comunidad Mbya Guaraní Takuapi, localizada en el Dpto. Libertador General San Martín, Provincia de Misiones, Argentina. Los resultados de la investigación etnobotánica cotejados con los resultados de un muestreo de la vegetación, permitieron determinar la riqueza de plantas y usos en distintos escenarios del entorno natural de la aldea. Un total de 242 etnoespecies fueron mencionadas como útiles. Todas las unidades de vegetación consideradas ofrecen muchos recursos florísticos, destacándose en primer lugar la selva de altura.

Palabras clave: etnobotánica, estudio florístico, aldea Takuapi.

Abstract

Keller, H. A. 2007. Vegetation units and plant resources in a Mbya Guaraní village of Misiones, Argentine. *Kurtziana* 33 (1). Volumen especial de Etnobotánica: 175-191.

The results of a study on plant resources well-known and used by members of a guaraní community are presented. The results of ethnobotanical research were compared with the results of the vegetation sampling. This procedure allowed the determination of the plants and uses richness in the different settings of the village's natural surroundings. A total of 242 ethnospecies was mentioned as useful. All the units of vegetation offer many plant resources; the high forest is located in the first place regarding the richness of useful species.

Key words: ethnobotany, floristic studies, Takuapi village.

Introducción

La parcialidad Mbya Guaraní manifiesta un sentido de expansión Oeste-Este a lo largo del Bosque Atlántico, desde Paraguay, pasando por Argentina, hasta alcanzar la costa atlántica en Brasil. A lo largo del tiempo y de su distribución regional, se han realizado numerosas publicaciones etnobiológicas acerca de este grupo. En Paraguay la parcialidad Mbya ha sido ampliamente estudiada por etnógrafos tales como Leon Cadogan (1959, 1971, 1973, etc.), Bertoni (1922)

y Müller (1997), quienes ofrecen en sus manuscritos una aproximación etnográfica amplia, abordando varios tópicos de la cultura material y espiritual. En la Argentina, Martínez Croveto (1968 a-b-c-d, 1980) ha realizado importantes contribuciones sobre etnobiología guaraní, tratando los tópicos de agricultura, alimentación, plantas mágicas, juegos y deportes. Gorosito Kramer (1993) y Cebolla Badie (2000) son ejemplos de manuscritos etnobiológicos más recientes efectuados en aldeas Mbya de Misiones, que abordan temas específicos tales como el uso de plantas

medicinales y el conocimientos de las aves, entre otros. En Brasil se destacan una serie de recientes tesis de post-graduación que abordan la relación entre los guaraníes Mbya y los recursos naturales (Felipim, 2001; Ikuta, 2002; Darella, 2004; Andrade Medeiros, 2006). Todos los trabajos citados, y muchos otros dejan de manifiesto que a lo largo del tiempo y de los desplazamientos, los Mbya han estrechado un fuerte vínculo con la selva, la cual constituye su fuente principal de recursos y el marco de todas sus construcciones simbólicas.

El hábitat tradicional de esta parcialidad, la ecorregión denominada Selva Paranaense o Bosque Atlántico del Alto Paraná, ha sido reducida a sólo el 7.8% de su extensión original (Placci & Di Bitetti, 2006). Los remanentes de la selva misionera que aún subsisten han sufrido profundas alteraciones debidas a la explotación intensiva de los recursos maderables, y sus fronteras se desplazan a diario como consecuencia del avance de los monocultivos forestales y agrícolas, de la urbanización y de otros procesos. Muchas comunidades Mbya son desplazadas y reubicadas en predios que a veces no reúnen las condiciones que tradicionalmente ellos han requerido en cuanto a superficie de suelos cultivables y diversidad de recursos silvestres. La aldea Takuapi que cuenta con treinta y seis familias, es un claro ejemplo de esta situación.

El grupo habitó durante décadas un sector del Paraje El Ombú, Colonia Cerro Moreno perteneciente al Municipio de Aristóbulo del Valle, provincia de Misiones, Argentina. En el año 1975 las tierras en que ellos se encontraban asentados fueron adquiridas por una empresa forestal, iniciándose desde esa fecha la conversión de la selva nativa a monocultivos de *Pinus sp.*. Consecuentemente la comunidad vivió, en el transcurso de los años, la alteración total de su entorno natural y la drástica desaparición de los recursos disponibles. Esta situación se mantuvo por siete años, al cabo de los cuales, una ONG de inclinación cristiana, les permitió ocupar el sitio donde habitan actualmente (Fig. 1). Se trata de una propiedad de 57 hectáreas y 34 áreas (Lotes 57, 10D y 10E), rodeada de colonias de campesinos y a muy escasa distancia de la ciudad de Ruiz de Montoya, Departamento Libertador Gral. San Martín. Actualmente la comunidad enfrenta un litigio con propietarios privados a fin de evitar la roza de pequeños remanentes de selva que aun subsisten adyacentes al predio.

Al tratarse de una superficie reducida se hacen evidentes los problemas relacionados a la disponibilidad de recursos. La escasez de la fauna autóctona constituye un serio problema para etnias carentes de desarrollo pecuario; ha-



Fig. 1.- Ubicación geográfica de la comunidad Takuapi.

biendo desaparecido del área los grandes mamíferos y peces. La caza y la pesca se limitan a presas muy pequeñas, muchas de ellas en peligro de extinción.

En detrimento de las poblaciones del bambú *takuapi*, que inspiró el nombre de la comunidad, la exigua superficie de suelo rojo profundo que existe dentro de la propiedad comunitaria se utiliza en su totalidad para las actividades agrícolas tradicionales. El *takuapi*, que crece solamente en suelos bien desarrollados, constituye un recurso de suma importancia, ampliamente utilizado en cestería comercial y en la construcción de viviendas y templos. Por ello, la desaparición de las poblaciones más importantes de esta especie, ha impactado fuertemente en la vida comunitaria.

Diferentes ejemplos en todo el mundo atestiguan que la compatibilidad entre la conservación de la naturaleza y los pueblos indígenas no está siempre presente. Sin embargo, esta situación debe analizarse a la luz de la historia moderna de dichos pueblos y del papel de la sociedad occidental frente a estas nuevas pautas de comportamiento (Alarcón Chaires, 2006). Por su parte son más numerosos los estudios etnobiológicos realizados en todo el mundo que atestiguan la ecuación contraria, donde la conservación es compatible con las comunidades aborígenes. La dependencia de los Mbya de su entorno vegetal y el profundo conocimiento que poseen del mismo, es una variable localmente omitida cuando se dictamina la conveniencia o no de sustituir un paisaje autóctono por otras modalidades de ocupación de la tierra. En vistas de esta omisión, el objetivo de este trabajo es brindar pautas que contribuyan a entender el vínculo que existe entre la comunidad Takuapi y su entorno florístico. Para ello se detallan las especies vegetales que utilizan, y se analiza la riqueza de especies y de recursos de las cuatro unidades de vegetación (ver área de estudio) en las que los integrantes de la aldea se adentran para obtener los recursos correspondientes a las diferentes categorías de uso.

Área de estudio

El predio de la comunidad presenta pendientes suaves a intensas en dirección a un importante curso de agua, el arroyo Cuña Pirú. Las áreas

con pendientes fuertes se caracterizan por presentar suelos rocosos que no son aptos para el sistema tradicional de agricultura mbya, y por lo tanto se encuentran aún con cobertura selvática, conocida por los informantes como “Ka’aguy yvate” (Selva alta). La misma consiste en vegetación multi-estratificada, con árboles emergentes de hasta 30 m de altura, principalmente de las especies *Balfourodendron riedeliaum* (Rutaceae), *Lonchocarpus muhelbergianus* y *Parapiptadenia rigida* (Fabaceae). El dosel está constituido por árboles de mediano porte tales como *Nectandra megapotamica* y *Ocotea puberula* (Lauraceae), *Ficus luschnatiana* y *Maclura tinctoria* (Moraceae); *Cupania vernalis*, *Diatenopterix sorbifolia* y *Matayba eleagnoides* (Sapindaceae) entre otros, y enredaderas leñosas tales como *Adenocalymna marginatum* y *Arrabidaea chica* (Bignoniaceae), *Serjania meridionalis* y *Thinouia mucronata* (Sapindaceae). Constituyen el sotobosque árboles de pequeño porte como *Trichilia catigua* (Meliaceae), *Allophylus guaraniticus* (Sapindaceae), renovales, arbustos, bambúseas, helechos y otras hierbas.

El área con aptitud agrícola se circunscribe a unas pocas hectáreas de suelo rojo poco profundo, ocupada casi en su totalidad por los cultivos. Durante la época de descanso agrícola (otoño-invierno) el área se cubre de vegetación herbácea, incluyendo a diversas especies adventicias, tales como *Sonchus oleraceus*, *Taraxacum officinale*, *Lactuca virosa* (Asteraceae); esta última especie europea fue descrita por Linné (1753), y su presencia en Argentina no ha sido documentada aún. La vegetación en barbecho se denomina “Kokue” en lengua Mbya.

La escasa superficie cultivable promueve el uso anual de toda la superficie con suelo apto para la agricultura, de manera que no aparecen en el predio sucesiones secundarias de más de un año (“Kapuera”). Sin embargo el ecotono entre la selva y el barbecho presenta una vegetación similar a una selva secundaria o “Kapuera”, con abundantes árboles pioneros como *Trema micrantha* (Celtidaceae), *Solanum granuloso-leprosum* (Solanaceae) y trepadoras heliofitas como *Cissampelos pareira* (Menispermaceae), *Arrabidaea selloi* (Bignoniaceae) entre otras. Este tipo de vegetación es mencionada como “Ka’aguy raembe” (Borde de selva).

La selva marginal del arroyo Cuña Pirú conforma un ambiente conocido como "Yakã raembe" (Borde de arroyo) siendo características de este sitio diversas especies higrófilas entre las cuales se destacan árboles de la familia Myrtaceae, bambúseas de gran porte, trepadoras herbáceas de las familias Dioscoreaceae, Cucurbitaceae, Tropaeolaceae, y diversas hierbas rastreras.

Material y métodos

El estudio etnobotánico se llevó a cabo a lo largo del año 2004 y a principios del 2005. Se entrevistaron a 23 integrantes de la comunidad, de quienes se obtuvo información mediante conversaciones en lengua mbya, caminatas de recolección, revisión de ejemplares de herbario y encuestas sobre la base de listados de usos en lengua mbya, elaborados previamente con ayuda de informantes de diversas comunidades. Los informantes fueron escogidos al azar y se efectuaron entrevistas a hombres y mujeres de diferentes edades y ocupaciones.

Las unidades muestrales se establecieron junto a los senderos principales y secundarios que atraviesan las cuatro unidades de vegetación mencionadas, distribuyéndolas aleatoriamente a lo largo de su recorrido. La ubicación de las parcelas junto a los senderos no responde a una técnica de simplificación del inventario, sino al objetivo de muestrear los recursos que efectivamente son recolectados cotidianamente por los indígenas.

Se establecieron 100 parcelas de 1x1m en cada una de las unidades de vegetación mencionadas. Se registraron las especies con órganos aéreos incluidos en cada parcela, considerándose una altura de 2 m para tal inclusión. Se incluyeron a las epifitas que crecen naturalmente en este espacio definido por el muestreo, así como también las que desprendidas de las ramas altas aparecen ocasionalmente en el suelo. Cabe aclarar que los integrantes de la comunidad no apean ni escalan árboles para obtener plantas epifitas; su colecta circunstancial consiste en recoger las que están al alcance de la mano.

Se coleccionaron ejemplares testigo de las especies que se hallaron con flor o fruto; dicho material se ha depositado en el herbario del Instituto de Botánica del Nordeste, Corrientes. La nomenclatura de los taxones identificados se basa en los catálogos Zuloaga et al. (1994) y Zuloaga & Morrone (1996, 1999).

Sobre la base de lo hallado en estas parcelas se determinó para cada tipo de vegetación la riqueza de especies y la riqueza de recursos que las mismas representan.

Resultados

Durante el relevamiento etnobotánico se mencionaron 242 etnoespecies de plantas vasculares, 2 especies de briófitos, 1 líquen y 3 hongos. Estas etnoespecies se distribuyen en los 198 recursos o categorías de uso diferentes que se detallan en el Apéndice 1.

Como resultado del relevamiento de la vegetación se hallaron 249 especies, de las cuales 150 (60%) constituyen recursos correspondientes a una o más categorías de uso. En el Apéndice 2 se presenta el listado de especies halladas durante el muestreo y/o señaladas como útiles por los informantes, se detallan sus denominaciones vernaculares, los recursos que representan cada una de ellas y las unidades de vegetación donde fueron halladas.

En la selva alta se hallaron 117 especies, 94 de las cuales (80 %) son consideradas útiles por los informantes, y comprenden un total de 150 categorías de uso diferentes. Un total de 23 especies útiles son exclusivas de la muestra tomada en este tipo de vegetación.

En la selva que bordea al arroyo Cuña Pirú se hallaron 138 especies, pero solamente un 58% de las mismas (80 especies) son utilizadas o conocidas por los informantes y comprenden un total de 139 recursos. De estas 80 especies útiles, 19 son exclusivas de este ambiente.

En el borde de selva se halló un total de 110 especies, el 63% de las cuales representan 127 recursos. Solamente 7 especies útiles son exclusivas del borde de selva.

En el terreno en barbecho o descanso de la agricultura anual se halló una riqueza de 82 especies, también un 63% de las mismas son consideradas útiles, abarcando un total de 89 recursos. Se hallaron 10 especies útiles exclusivas del terreno en barbecho.

En la Fig. 2 se ilustran los resultados generales para cada situación, puede observarse que en todos los casos es mayor la proporción de especies útiles, que aquellas que no tienen uso, lo cual indica un profundo conocimiento e interacción con el entorno florístico. Si bien hay mayor riqueza específica en el borde de arroyo (Yakã raembe), la selva alta (Ka'aguy yvate) ofrece las mejores condiciones en cuanto a ri-

queza de especies útiles y categorías de uso. El terreno en barbecho constituye la situación con menor riqueza de especies y de recursos. También puede observarse que la columna de categorías de uso es siempre más alta que la de especies útiles, lo cual es consecuencia de las múltiples aplicaciones de varias plantas.

En la figura 3 se muestra, para cada unidad de vegetación, el número de especies correspondientes a las grandes categorías de uso (medicina, leña y alimento); dentro de otros usos, se agruparon a las categorías correspondientes a plantas mágicas, usadas en rituales, plantas de la vida doméstica, construcción, armas, herramientas, etc.. La predominancia de los recursos medicinales por sobre las otras categorías es una constante en todas las unidades de vegetación, y solamente es superada en la situación de borde de arroyo, por las plantas sin uso.

Discusión

La gran riqueza de recursos vegetales que obtienen los Mbya del entorno natural de las aldeas deja entrever la persistencia de pautas culturales fundamentadas en el vínculo con la Selva Paranaense, un aspecto relevante mencionado por diversos autores.

Martínez Croveto (1968a) señalaba que las plantas medicinales constituyen el ítem principal para los guaraníes, situación que se mantiene en la actualidad si consideramos la riqueza de espe-

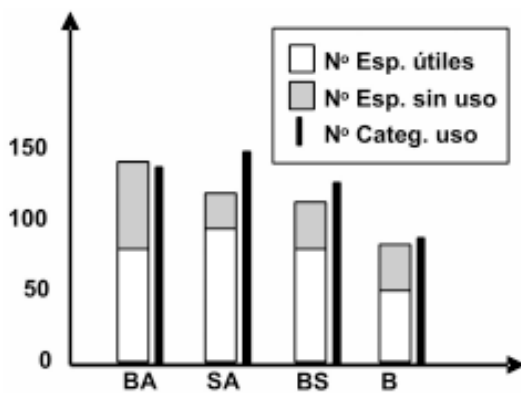


Fig. 2.- Número de especies utilizadas y sin uso, y categorías de uso registradas en las cuatro unidades de vegetación. (SA: selva de altura; BA: borde de arroyo; BS: borde de selva; B: terreno en barbecho)

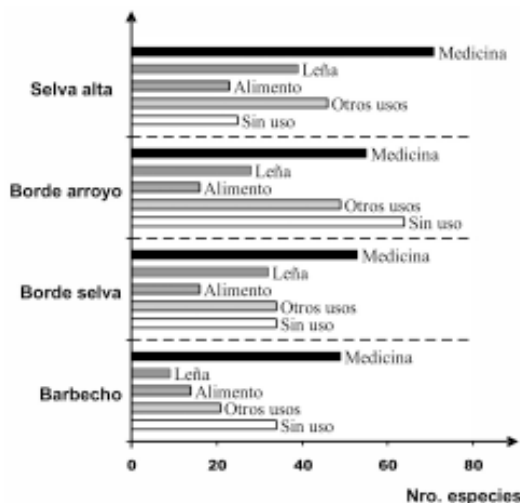


Fig. 3.- Riqueza de especies según grandes categorías de uso, y de especies sin uso, registradas en las unidades de vegetación.

cies correspondientes a esta categoría, en cualquiera de las unidades de vegetación consideradas.

De acuerdo a los resultados expuestos, la selva primaria se encuentra en primer lugar en cuanto a riqueza de plantas utilizadas por los Mbya de Takuapi. No obstante otras unidades de vegetación ofrecen también la posibilidad de obtener muchos recursos, algunos exclusivos de esos ambientes.

La conversión de la selva para llevar a cabo prácticas de agricultura tradicional mbya, si bien disminuye la riqueza de plantas nativas respecto a la vegetación original, genera durante el periodo de descanso agrícola condiciones naturales para el establecimiento de muchas especies útiles, algunas exclusivas de áreas abiertas. La heterogeneidad de ambientes causada por el manejo tradicional enriquece la disponibilidad de recursos. En cambio, los monocultivos agrícolas y forestales que paulatinamente reducen el entorno natural de las aldeas, no constituyen un medio de obtención de recursos para las comunidades, ya que elimina el ecosistema original y su potencial de regeneración mediante mecanización y el uso de agrotóxicos.

Mediante la implementación de normativas que obligan a dejar fajas de selva, la legislación ambiental local prevé medidas de protección de humedales, cursos de agua y terrenos inclinados susceptibles a la erosión hídrica. Estas normati-

vas deberían también extenderse a la protección de los asentamientos guaraníes, cuya susceptibilidad a la erosión cultural es mayor cuando se les priva de su contexto natural, la Selva Paranaense.

Aclaración

Las publicaciones etnobotánicas que incluyen la mención de plantas útiles, son documentos que certifican el origen étnico de los conocimientos acerca de los recursos naturales, y oportunamente pueden ser utilizados como herramientas para resguardar los derechos comunitarios ante el eventual desarrollo de productos comerciales derivados a partir de cualquiera de las plantas que se mencionan.

Agradecimientos

A Darwin Initiative (UK) y al CONICET por financiar mis estudios etnobotánicos. Al Centro de Orientación Educacional (Italia), por solventar el relevamiento de los recursos medicinales. Al Cacique Hilario Acosta y demás integrantes de la aldea Takuapi, por su valiosa participación, y a quien me puso en contacto con ellos, la Dra. Mariana Mampaey. Al Dr. Ghilleen Prance, a la Lic. Sara G. Tressens y a los árbitros por la lectura del manuscrito y sus sugerencias.

Referencias bibliográficas

- Alarcón Chaires, P. 2006. Riqueza ecológica versus pobreza social. Contradicciones y perspectivas del desarrollo indígena en Latinoamérica, en A.D. Cimadamore; R. Eversole & J.A. Mc Neish (eds.). *Pueblos indígenas y pobreza, enfoque multidisciplinarios*, pp.41-70. Colecciones CLACSO-CROP. Buenos Aires.
- Andrade Medeiros, J. C. 2006. *Reestabelecendo um tekoá pelos índios guarani mbyá. Um estudo de caso da aldeia Yakã Porã - Garuva/SC*. Tese de Mestrado em Agroecossistemas. Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Ciências Agrárias.
- Bertoni, M. S. 1922. *La civilización Guaraní. Descripción física, económica y social del Paraguay*. División 4: Antropología. Editorial "Ex sylvis", Alto Paraná, Paraguay.
- Cadogan, L. 1959. *Ayvu rapyta*. Biblioteca Paraguaya de Antropología. Fundación "Leon Cadogan". CEADUC-CEPAG.
- Cadogan, L. 1971. *Ywira ñe-ery*. Centro de estudios antropológicos de la Universidad Católica de Asunción, Paraguay. 127 pp.
- Cadogan, L. 1973. *Ta-ny puku*. Centro de estudios antropológicos de la Universidad Católica de Asunción, Paraguay. 61 pp.
- Cebolla Badie, M. 2000. El conocimiento Mbya Guaraní de las aves. Nomenclatura y Clasificación. *Suplemento Antropológico, Universidad Católica, Asunción*. 35 (2): 9-188.
- Darella, M.D.P. 2004. *Ore roipota yvy porã. Nós queremos terra boa". Territorialização Guaraní no litoral de Santa Catarina*. Tese de Doutorado. Programa de Estudos Pósgraduados em Ciências Sociais.PUC-SP.
- Felipim, A. P. 2001. *O Sistema Agrícola Guaraní Mbyá e seus cultivares de milho: um estudo de caso na aldeia Guaraní da Ilha do Cardoso, município de Cananéia, SP*. Dissertação para obtenção do título de mestre em Ciências; Área de concentração: ciências florestais.Piracicaba: ESALQ. 120p.
- Gorosito Kramer, A. M. 1993. Clasificaciones y prácticas aborígenes. Proyecto Plantas medicinales, Área Guaraní. Informe de Investigación, *VII Jornadas Técnicas: "Ecosistemas forestales nativos"*. Eldorado. Misiones. 330-361
- Ikuta, A. R. Y. 2002. *O Desafio do resgate de práticas fitotécnicas de uma comunidade tradicional indígena Mbyá -Guaraní*. Tese de Doutorado em Fitotecnia – Área de concentração: Horticultura. Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Faculdade de Agronomia -UFRGS, Porto Alegre – RS. 300p
- Linné, C. 1753. *Species Plantarum* 2: 795.
- Martínez Crovetto, R. N. 1968a. Introducción a la Etnobotánica aborígen del nordeste argentino. *Etnobiológica* 11: 1-10.
- Martínez Crovetto, R. N. 1968b. Juegos y deportes de los indios guaraníes de Misiones. *Etnobiológica*.6:1-30.
- Martínez Crovetto, R. N. 1968c. La alimentación entre los indios guaraníes de Misiones. *Etnobiológica* 4: 1-24
- Martínez Crovetto, R. N. 1968d. Notas sobre la agricultura de los indios guaraníes de Misiones. *Etnobiológica* 10: 1-11
- Martínez Crovetto, R. N. 1980. Plantas mágicas de los indios guaraníes de Misiones (República Argentina). *La Antropología Americanista en la Actualidad*, 2: 455-463
- Müller, F. 1997. Drogas y medicamentos de los indios Guaraní (Mbya, Pãi y Chiripá) en las regiones orientales de la selva del Paraguay. *Parodiána* 10(1-2): 197-209.
- Placci, G. & M. Di Bitetti. 2006. Situación ambiental en la ecorregión del Bosque Atlántico del Alto Paraná (Selva Paranaense), en Brown A., U. Martínez Ortíz, M. Acerbi & J. Corcuera (eds.). *La situación ambiental Argentina 2005*. FVS-Argentina. Buenos Aires, p. 193-210.
- Zuloaga, F. O., E. G. Nicora, Z. E. Rúgolo de Agrasar, O. Morrone, J. Pensiero & A. M. Cialdella. 1994. Catálogo de la familia Poaceae en la República Argentina. *Monogr. Syst. Bot. Missouri Bot. Gard.* 47: 1-178.
- Zuloaga, F. O. & O. Morrone. 1996. Catálogo de las plantas vasculares de la República Argentina. I. Pteridophyta, Gymnospermae y Angiospermae (Monocotyledoneae). *Monogr. Syst. Bot. Missouri Bot. Gard.* 60: i-xviii, 1-323.
- Zuloaga, F. O. & O. Morrone. 1999. Catálogo de las plantas vasculares de la República Argentina. II. Angiospermae (Dicotyledoneae). *Monogr. Syst. Bot. Missouri Bot. Gard.* 74: 1-1269.

Original recibido el 26 de diciembre de 2005;
aceptado el 17 de julio de 2007.

APÉNDICE 1.- Códigos de uso

DETALLE	CÓDIGO	DETALLE	CÓDIGO
Armas y herramientas			
Madera para arco de flechas	AH01	Mates, recipiente	D11
Puntas de flecha	AH02	Mango de mortero	D12
Astil para flechas	AH03	Cuenco de morteros	D13
Macana o cachiporra	AH04	Recipiente para transportar agua	D14
Silbato para atraer perdices	AH05	Recipiente para calentar agua	D15
Trampa para aves	AH06	Recipiente para cocinar larvas	D16
Trampa para mamíferos	AH07	Recipientes para transportar frutas y larvas	D17
Trampa para peces	AH08	Recipiente para guardar medicinas	D18
Mangos de herramientas	AH09	Recipiente para ingerir agua	D19
Cordelería	AH10	Entramado de tamices o zarandas	D20
Antigua base del encendedor	AH11	Tendedero para secar ropas	D21
Antiguo eje giratorio del encendedor	AH12	Cultivado como césped	D22
Antigua yesca del encendedor	AH13	Cultivado como ornamental	D23
Alisador de cerámica	AH14	Cultivado como sombra para patios	D24
Alimentos			
Frutos comestibles	AL01	Leña-combustibles	
Semillas comestibles	AL02	Leña de base (tizón)	LÑ01
Tubérculos y raíces alimenticias	AL03	Leña para avivar el fuego (fina)	LÑ02
Brotos comestibles	AL04	Medicinas	
Jugos/refrescos/infusiones	AL05	Tratamiento de accidentes ofídicos	M01
Cría de larvas alimenticias	AL06	Trat. picaduras de arañas	M02
Condimento	AL07	Trat. penetración de espinas de <i>Pereskia aculeata</i>	M03
Aromatizante de bebidas y fumatorios	AL08	Trat. dolores cardíacos	M04
Alimento para animales domésticos	AL09	Trat. taquicardia	M05
Atractivo para animales de caza con armas	AL10	Trat. taquicardia	M05
Atractivo para animales de caza con trampas	AL11	Ayuda a circulación sanguínea	M06
Productos comerciales			
Entramado de cestería	COM01	Depurativo	M07
Aro para cestos	COM02	Trat. hemorragia nasal	M08
Pinturas y tinturas para artesanías	COM03	Trat. hemorragia por cortes	M09
Artesanías comerciales en madera	COM04	Trat. indigestión, flatulencia	M10
Comercial de venta directa	COM05	Trat. mareos	M100
Espesante para pinturas	COM06	Trat. "ojepota va'e" (enfermedad cultural)	M101
Construcción			
Cercos de templos	CR01	Trat. "ojeo" (enfermedad cultural)	M102
Construcción de paredes	CR02	Trat. epilepsia	M103
Construcción de techos	CR03	Trat. depresivo	M104
Horcones de templos y viviendas	CR04	Trat. sarampión	M105
Ataduras de construcción	CR05	Purgante	M11
Vida doméstica			
Hamacas	D01	Catalizador	M12
Colchones	D02	Antidiarreico	M13
Camas	D03	Trat. diarrea con sangre	M14
Asientos tradicionales	D04	Trat. dolor de bazo	M15
Mesadas	D05	Antiácido	M16
Escobas	D06	Trat. empacho	M17
Cucharas	D07	Lombricida	M18
Cuchillo para cortar el cordón umbilical	D08	Trat. tenia	M19
Antorchas	D09	Trat. asma	M20
Hojas para envolver pan durante cocción	D10	Trat. pulmonía	M21
		Trat. tos común	M22
		Trat. tos convulsa	M23
		Descongestionante	M24
		Trat. sinusitis	M25
		Trat. ardor de garganta	M26
		Trat. "arua" (enfermedad cultural)	M27
		Antigripal	M28
		Trat debilidad	M29

DETALLE	CÓDIGO	DETALLE	CÓDIGO
Medicinas			
Trat anemia	M30	Abortivo	M88
Trat cansancio corporal	M31	Anticonceptivo	M89
Aperitivo	M32	Trat. blenorragia	M90
Trat. propensión a enfermarse	M33	Trat. complicaciones del parto	M91
Trat. raquitismo	M34	Cicatrizante de ombligo de niños	M92
Trat. reumatismo, artritis	M35	Trat. dificultad para la micción	M93
Trat. "kambyryrujere" (enfermedad cultural)	M36	Trat. dolor de riñones	M94
Trat. dolores óseos	M37	Trat. acceso de hipo	M95
Trat. dolor de cintura, lumbago	M38	Trat. maleficios	M96
Trat. fracturas óseas	M39	Trat. insomnio	M97
Trat. golpes internos	M40	Tranquilizante de niños inquietos	M98
Trat. esguinces	M41	Tranquilizante para adultos	M99
Trat. adormecimiento de brazos	M42		
Trat. bocio	M43	Mágicas	
Trat. gingivitis	M44	Amuleto para el amor	MG01
Trat. odontalgias	M45	Amuleto para estar alegres	MG02
Remoción de muelas indeseables	M46	Amuleto para cazar	MG03
Trat. hinchazón de pies	M47	Amuleto para pescar	MG04
Trat. hernia	M48	Amuleto para jugar al fútbol	MG05
Trat. forúnculo	M49	Amuleto para no se atacado por toros	MG06
Cicatrizante	M50	Protección contra el jaguar	MG07
Trat. "Chan antoño rata"	M51		
Trat. llagas bucales	M52	Elementos de uso personal	
Trat. miasis cutánea	M53	Jabones naturales	P01
Trat. granos en cuero cabelludo	M54	Pintura facial	P02
Trat. excemas por hongos	M55	Perforación de lóbulos de la oreja	P03
Trat. acné	M56	Cuentas de collares	P04
Trat. caspa	M57	Hilo usado en la antigüedad para hacer ropa	P05
Trat. cabellos	M58		
Trat. parásito subcutáneo "tachi"	M59	Rituales	
Pulgicida	M60	Hojas para fumar	R01
Trat. quemaduras	M61	Tubos de aspiración de pipas	R02
Trat. sabañones	M62	Popygua o vara shamánica	R03
Trat. sarna	M63	Popygua o vara shamánica para niños	R04
Trat. zumbido auditivo	M64	Cilindro de tambores	R05
Trat. verrugas	M65	Confección de flauta	R06
Trat. talones resquebrajados	M66	Confección de guitarra	R07
Trat. paperas	M67	Confección de maraca	R08
Trat. sordera	M68	Confección de takuapu (instrumento musical)	R09
Trat. otitis o dolor de oído	M70	Confección de violín	R10
Trat. miopía	M71	Oráculo para presagiar sucesos	R11
Trat. golpes oculares	M72		
Trat. conjuntivitis	M73	Sin uso	S/U
Trat. cefalalgia	M74		
Febrífugo	M75	Planta tóxica o maligna	T
Trat. fiebre cefálica	M76		
Trat. fiebre interna	M77	Misceláneas	
Trat. fiebre por insolación	M78	Madera para canoas	MIS01
Trat. puntadas de dolor en el cuerpo	M79	Indicador de calidad de sitio para asentamientos	MIS02
Adelgazante	M80	Juguete palito zumbador	MIS03
Trat. mamiitis	M81	Juguetes (representaciones animales, etc.)	MIS04
Galactógeno	M82	Juguete "manga" o pelota mbya	MIS05
Trat. dolores durante embarazo	M83	Recipiente para acarrear lombrices	MIS06
Trat. dolores menstruales	M84	Barbasco (plantas para intoxicar peces)	MIS07
Fertilizante	M85	De relevancia mitológica o mencionado en leyendas	MIS09
Afrodisíaco masculino	M86		
Lavados postparto	M87		

APÉNDICE 2.- Listado de especie reportadas por los informantes y halladas en el muestreo de la vegetación (SA: selva de altura; BA: borde de arroyo; BS: borde de selva; B: terreno en barbecho). Referencias de categorías de uso ver en apéndice 1.

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
SPERMATOPHYTA			
MONOCOTYLEDONEAE			
Agavaceae			
<i>Cordyline dracaenoides</i> Kunth	yvarã	-CR02, CR05, M90	
Araceae			
<i>Philodendron bipinnatifidum</i> Schott	guembe	-AH10, AL01, COM04, CR05, M09, M73, R11	SA
<i>Spathicarpa hastifolia</i> Hook.	ta'yetu mangara		SA, BA, B
Arecaceae			
<i>Acrocomia aculeata</i> (Jacq.) Lodd. ex Mart	mbokaja	-AL01, AL02, AL05, AL06, M71	BS
<i>Syagrus romanzoffiana</i> (Cham.) Glassman	pindo	-AH01, AH10, AH13, AL01, AL02, AL04, AL06, CR02, CR03, D02, D03, DO6, D17, M45, M56, M92, MIS02, MIS04, MIS09, P03, R05	SA, BA
Commelinaceae			
<i>Commelina</i> sp.	chapy ryru	-M72, M82	BA, B
<i>Dichorisantra hexandra</i> (Aubl.) Standl.	kyryu	-M82	SA, BA, BS
<i>Tradescantia fluminensis</i> Vell.			BA
Cyperaceae			
<i>Carex</i> sp.			SA
<i>Cyperus incomtus</i> Kunth			BA, B
<i>Cyperus</i> sp.	kapi'i raembe		SA, BA, BS, B
Dioscoreaceae			
<i>Dioscorea sinuata</i> Vell.	kara pe		BA
Liliaceae			
<i>Allium sativum</i> L.	ako	-AL07, M01, M02, M18, M64	
<i>Aloe vera</i> L.	aroe	-M61	
Marantaceae			
<i>Calathea eichleri</i> Petersen	peguão	-D10, D19	BA
<i>Ctenanthe</i> sp.	peguão miri	-D10, D19	BA
<i>Maranta sobolifera</i> L. Andersson	peguão kokuepy	-D10, M43, M49, M67, M84	SA, BA, BS, B
Musaceae			
<i>Musa paradisiaca</i> L.	pakova	-AL01, M50, M52, M54, M58, M61	
Orchidaceae			
<i>Aspidogyne kuczynskii</i> (Porsch) Garay	inambu ka'a	-M27	SA
<i>Cyclopogon elatus</i> (Sw.) Schltr.	tarope	-M64, M74, M75, M100, M103	SA
<i>Miltonia flavescens</i> Lindl.	akuchi rayi	-COM05, M05, M100	
Poaceae			
<i>Axonopus compressus</i> (Sw.) P. Beauv.	kapi'i pe	-AL09, D22	BS, B
<i>Cenchrus echinatus</i> L.	karijo		B
<i>Chusquea ramosissima</i> Lindm.	takuaremba	-AH12, AL10, COM01, D08, M03, M09, M35, M47, M72, M73, M76, M80, M101, R04	SA, BA, B
<i>Coix lacryma-jobi</i> L.	kapi'i a	-P04	B
<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf	kapi'i kachi	-AL08, M04, M38, M100	
<i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.	kapi'i poñy	-D22, M75	B
<i>Eleusine indica</i> (L.) Gaertn.			B
Gén. Indet. 1			BA
Gén. Indet. 2			BA
Gén. Indet. 3			BA
Gén. Indet. 4			BA
Gén. Indet. 5			B
Gén. Indet. 6			SA
Gén. Indet.7	pachori	-CR03	
<i>Guadua angustifolia</i> Kunth	takuaruchu	-R09	
<i>Guadua trinii</i> (Nees) Rupretch	pekuru	-AH06, AH07, AH08, COM01, CR02, D08, -D11, D15, D18, D19, M56, MIS06, R09	BA

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
<i>Merostachys claussoni</i> Munro	takuapi	-AH03, AH05, AH06, AH07, AH08, AL06, AL10, COM01, CR02, CR03, D03, D05, D08, D09, D15, D16, D18, D19, D20, LÑ02, M39, M89, MIS02, MIS04, MIS06, P04, R02, R06	SA, BS, BA
<i>Olyra humilis</i> Nees.	takuapi miri		SA, BS, BA
<i>Oryza sativa</i> L.	aro	-AL02, M56	
<i>Paspalum conjugatum</i> Berg.	chevarija		BS, B
<i>Paspalum dilatatum</i> Poir.			B
<i>Paspalum paniculatum</i> L.	kapi'i jakare		BS, B, BA
<i>Paspalum</i> sp.			BS
<i>Pennisetum purpureum</i> K. Schum.	kapi'i erepante	-AL09	B
<i>Pharus lappulaceus</i> Aubl.	ka'i aro	-M73	SA, BS
<i>Schizachyrium microstachyum</i> (Desv.) Roseng., B.R. Arrill. & Izag.	kapi'i pyta	-CR02	B
<i>Setaria poiretiana</i> (Schult.) Kunth	kuchuvirando		BA, BS, B
<i>Setaria vulpiseta</i> (Lam.) Roem. & Schult.			BS, BA, B
<i>Zea mays</i> L.	avachy	-AL02, AL09, AL11, D01, M16, MIS05, R11	B
Smilacaceae			
<i>Smilax campestris</i> Griseb.	juu jyva peka	-M79	SA
SPERMATOPHYTA: DICOTYLEDONEAE			
Acanthaceae			
<i>Justicia brasiliana</i> Roth.	maino kaguyjy	-M27	SA, BS
<i>Justicia lythroides</i> (Nees) V.A.W. Graham			BA
<i>Poikilacanthus glandulosus</i> (Nees) Ariza	kanguai		BS, B
<i>Ruellia angustiflora</i> (Nees) Lindau & Rambo	vyrey	-MIS03	SA, BA
<i>Stenandrium mandiocanum</i> Nees.			BA
Achatocarpaceae			
<i>Achatocarpus praecox</i> var. <i>bicornutus</i> (Schinz & Aufran) Botta	yyyra yna	-LÑ02, M44, M45	SA, BS
Amaranthaceae			
<i>Amaranthus viridis</i> L.	karuru poñy	-AL08, M81	B
<i>Chamissoa acuminata</i> Mart.			BA
<i>Chamissoa altissima</i> (Jacq.) H. B. K.			SA
<i>Hebanthe eriantha</i> (Poir.) Pedersen			BS, BA
<i>Iresine diffusa</i> Humb. & Bonpl. ex Willd.			BS, B
<i>Pseudoplantago friesii</i> Suess.			SA, BA, BS
Anacardiaceae			
<i>Schinus terebentifolius</i> Raddi var. <i>pohliaa</i> Engl.	ryguaja rembiu	-AL10, LÑ02, M22, M26, M52, M77, M91	BS
Annonaceae			
<i>Rollinia rugulosa</i> Schldtl.	arachichu	-AL01, LÑ02, M14, M15, M75, M105	SA
Apiaceae			
<i>Eryngium ekmanii</i> H. Wolff			BA
<i>Hydrocotyle callicephalo</i> Cham. & Schldtl.	jachyta ka'a	-M47, M49, M75	BA, BS
Apocynaceae			
<i>Forsteronia glabescens</i> Müll. Arg.			SA, BA, BS
<i>Peltastes peltatus</i> (Vell.) Woodson	ychypo kamby	-M47, M49	SA, BS
<i>Tabernaemontana catharinense</i> A. DC.	pipi guachu	-LÑ02, M45, M64, M70, M88, M96	
Aquifoliaceae			
<i>Ilex paraguariensis</i> St. Hil.	ka'a	-AL05, LÑ02, M16, M65, M70, R11	
Aristolochiaceae			
<i>Aristolochia triangularis</i> Cham.	ychypo mirombre	-M04, M12, M38, M07, M32, M35	
Asclepiadaceae			
<i>Orthosia urceolata</i> Fourm			SA
Asteraceae			
<i>Acanthospermum australe</i> (Loefl.) Kuntze	tapekue	-M29, M43, M50, M57, M62, M63	
<i>Achyrocline satureioides</i> (Lam.) DC.	ypotyju	-M13, M22, M26, M36	BS, B

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
<i>Baccharis dracunculifolia</i> DC.	ñerumi	-D06	BS, B
<i>Baccharis oxyodonta</i> DC.	ñerumi para	-M48, M50, M54, M56, M62, M63	
<i>Baccharis punctulata</i> DC.	teju ka'a	-M04	
<i>Bidens pilosa</i> L.	ñachi'ura	-M84	BS, B
<i>Calypocarpus biaristatus</i> (DC.) H. Rob.			SA; BA, BS, B
<i>Chaptalia nutans</i> (L.) Pol.	ndavy'ai	-M97, M104	B
<i>Conyza floribunda</i> Kunth	mbu'y	-M38, M50	BA, BS, B
<i>Elephantopus mollis</i> Kunth			BS, B
<i>Eupatorium hectanthum</i> (DC.) Backer			BA
<i>Eupatorium odoratum</i> L.			BS, B
<i>Lactuca virosa</i> L.			BS, B
<i>Matricaria recutita</i> L.	manchanija	-M36, M92	
<i>Mikania micrantha</i> Kunth	ychoyo ro'y	-M50, M73, M75	SA, BS, BA, B
<i>Porophyllum ruderales</i> (Jacq.) Cass.	mbu'y chi	-M73, M75	
<i>Pterocaulon balansae</i> Chodat	toro ka'a	-MG05, MG06	B
<i>Solidago chilensis</i> Meyen	mbu'y rata		B
<i>Sonchus oleraceus</i> L.		-AL09	B
<i>Taraxacum officinale</i> Weber ex F.H. Wigg.			B
<i>Vernonia balansae</i> Hieron.	uru tuja ruguái	-M09, M50	SA, BS, BA
<i>Vernonia twedieana</i> Baker.	matacampo		BA, B
<i>Wedelia kerrii</i> N.E. Br.			BA
Balanophoraceae			
<i>Lophophytum leandri</i> Eichler	yvy poty	-M04, M05	
Basellaceae			
<i>Anredera cordifolia</i> (Ten.) Steenis	jety veui	-M61	
Begoniaceae			
<i>Begonia cucullata</i> Willd.	araku ka'a	-M73, M75, M77	BA
Bignoniaceae			
<i>Adenocalymna marginatum</i> (Cham.) DC.	ychoyo u	-CR05, D21, M17, M86	SA, BS, BA
<i>Arrabidaea selloi</i> (Spreng.) Sandw			BS
<i>Arrabidaea chica</i> (Humb. & Bonpl.) Verl.	ychoyo pyta u	-COM03	SA, BS, BA
<i>Arrabidaea mutabilis</i> Bur. & K. Schum.	ychoyo yvaro	-M63, M74, M78, M104	
<i>Cuspidaria convoluta</i> (Vell.) A.H. Gentry			BA
<i>Jacaranda micrantha</i> Cham.	para para'i	-LÑ02, M22, M23, M54, M75, M87	
<i>Macfadyena uncatata</i> (Andrews) Sprague & Sandwith	yvy'a chivira'yi	-M75	SA, BS, BA, B
<i>Pithecoctenium crucigerum</i> (L.) A. H. Gentry	ka'i kygua		BS, B
<i>Tabebuia alba</i> (Cham.) Sandwith	tajy morochi	-LÑ01	
<i>Tabebuia heptaphylla</i> (Vell.) Toledo	tajy	-LÑ01, M30, M89	
<i>Tabebuia pulcherrima</i> Sandwith	tajy miri	-LÑ01	
Bombacaceae			
<i>Ceiba speciosa</i> (A.St.-Hil., Juss. & Cambess.) Ravenna	yvi	-AH10, AL06	
Boraginaceae			
<i>Cordia ecalyculata</i> Vell.	aria moã	-CR01, D24, LÑ02, M27	
<i>Cordia trichotoma</i> (Vell.) Arrab.	apeteryvi	-COM04, CR01, CR04, LÑ02	SA, BS
<i>Heliotropium transalpinum</i> Vell.			SA
<i>Patagonula americana</i> L.	guajayvi	-AH01, AH02, AH04, COM04, LÑ01, M26	SA, BA, BS
<i>Tournefortia</i> sp.			BS, B
Cactaceae			
<i>Cereus stenogonus</i> K. Schum.	tuna	-AL01, AL10, COM06, D23, M03, M09, M40, M47, M74, M103	SA
<i>Rhipsalis</i> sp.	penguei poã	-M39, M41, M05, M43	
Campanulaceae			
<i>Lobelia hassleri</i> Zahlbr.	jagua pety	-M01, M53, M54	
Cecropiaceae			
<i>Cecropia pachystachya</i> Trecul	ambay guachu	-AL10, LÑ02, M23, M46	

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
Celastraceae			
<i>Maytenus ilicifolia</i> Mart. Ex Reissek	<i>yvyra rapō ju</i>	-LÑ02, M04, M05, M07, M10, M14, M24, M38, M45, M89, M90, M93, M95	SA
Celtidaceae			
<i>Celtis olúbili</i> (Jacq.) Sarg.	<i>ju'achy'i</i>	-AL01, AL10, M26, M74	SA, BA, BS
<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume	<i>kurunjy u</i>	-LÑ02	BS
Chenopodiaceae			
<i>Chenopodium ambrosioides</i> L.	<i>ka'are</i>	-M10, M13, M14, M18, M36, M47, M59, M62, M66, M83, M91, M92	B
<i>Chenopodium pumilio</i> R. Br.	<i>ka'are pyta</i>	-M18	
Clusiaceae			
<i>Hypericum brasiliense</i> Choisy in DC.	<i>ka'a vo tory</i>	-M05, MG02	
<i>Rheedia brasiliensis</i> (Mart.) Planch. & Triana	<i>pakuri</i>	-AL01	
Convolvulaceae			
<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Lam.	<i>jety</i>	-AL03, M62	B
<i>Ipomoea grandifolia</i> (Dammer) O'Donell	<i>jetyrã</i>		BA
Cucurbitaceae			
<i>Cayaponia bonariensis</i> (Mill.) Mart.Crov.	<i>tajyja</i>	-M11	SA, BS, BA, B
<i>Citrullus vulgaris</i> Schrad.	<i>chandiáu</i>	-AL01, M105	
<i>Cucumis melo</i> L.	<i>merō</i>	-AL01	
<i>Cucurbita maxima</i> Duch.	<i>kuarapepe</i>	-AL01, M70	
<i>Cucurbita moschata</i> Duch	<i>andai</i>	-AL01, M70, M105	
<i>Cyclanthera hystrix</i> (Gill.) Arn.			BA
<i>Lagenaria siceraria</i> (Wol.) Standl.	<i>y'akua</i>	-D07, D11, D14, D18, M81, R08	
<i>Melothria cucumis</i> Vell.	<i>anguja chandiáu</i>	-M56	SA, BA, BS,B
<i>Sicyos polyacanthus</i> Cogn.			B
Erythroxylaceae			
<i>Erythroxylum cuneifolium</i> (Mart.) Schulz			BA
<i>Erythroxylum deciduum</i> A. St.-Hil.	<i>yvyra piriri</i>	-CR04, LÑ02	BA
Euphorbiaceae			
<i>Acalypha</i> sp.			SA, BA, BS
<i>Bernardia pulchella</i> (Baill.) Müll. Arg.			SA, BS
<i>Croton</i> sp.			BA
<i>Dalechampia stenosepala</i> Müll. Arg.			BS, B
<i>Euphorbia heterophylla</i> L.			BS, B
<i>Euphorbia hirta</i> L.			B
<i>Euphorbia sciadophila</i> Boiss.	<i>umbu ky'i'i</i>	-M70	
<i>Manihot esculenta</i> Crantz	<i>manjy'o</i>	-AL03, AL11, M56, M63	B
<i>Manihot grahamii</i> Hook.	<i>manji'o ka'aguy</i>	-M105	BS, BA
<i>Phyllanthus niruri</i> L.			BA
<i>Phyllanthus sellowianus</i> Müll. Arg.	<i>charã</i>		BA
<i>Ricinus communis</i> L.	<i>ambay</i>	-D24, M08, M45, M70, M74	
<i>Sapium glandulosum</i> (L.) Morong	<i>kurupi ka'i</i>	-COM04, M49	
<i>Sebastiania brasiliensis</i> Spreng.	<i>yvyra iju'y</i>	-COM02, M53,	SA, BS, BA
<i>Sebastiania commersoniana</i> (Baill.) L.B. Sm. & B.J. Downs		-LÑ02	SA, BA
<i>Tragia polyandra</i> Vell.	<i>tarami'ara guachu</i>	-M44, M45, M57	SA, BS
<i>Tragia volúbilis</i> L.	<i>tarami'ara</i>	-M44, M45, M57	SA
Fabaceae			
<i>Acacia</i> sp.	<i>jukery</i>	-M79	SA, BA, BS, B
<i>Albizia niopoides</i> (Spruce ex Benth.) Burkart	<i>yvyra pengy</i>	-LÑ02	BS
<i>Arachis hypogaea</i> L.	<i>mandui</i>	-AL02	
<i>Bauhinia microstachia</i> (Raddi) Macbr.	<i>mba'e pochyr rape</i>	-M15, M38, M51	SA, BS

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
<i>Bauhinia forficata</i> Link.	guei po	-LÑ02, M10, M29	SA, BA, BS, B
<i>Calliandra foliolosa</i> Benth.	tukã revi kua	-LÑ02	SA, BS
<i>Canavalia ensiformis</i> (L.) DC.	kumanda guachu	-M01	
<i>Dalbergia frutescens</i> (Vell.) Britton		-LÑ02	SA, BS, B
<i>Desmodium affine</i> Schlecht.	tataa	-MG01	SA, BS, BA, B
<i>Dioclea paraguariensis</i> Hassl. L.	kuruguã	-AH14, M09	
<i>Enterolobium contortisiliquum</i> (Vell.) Morong	chimbo	-AL10, M63, MIS01, MIS07, P01	
<i>Gleditsia amorphoides</i> (Griseb.) Taub.	mbogaju	-AL10, LÑ01, M38, M94	
<i>Holocalyx balansae</i> Micheli	vyra pepe	-AH01, AH02, AL10, D13, LÑ01, M38, R03	SA
<i>Inga verna</i> Willd.	inga guachu	-AL01, LÑ02	SA
<i>Lonchocarpus leucantus</i> Burkart	vyra kachi	-LÑ0 1, M18	SA, BS, BA, B
<i>Lonchocarpus muehlbergianus</i> Hassl.	guaja chimbo	-LÑ02, M04, M18	SA, BS
<i>Lonchocarpus nitidus</i> (Vogel) Benth.	vyra kachi miri	-LÑ01	BS, BA, B
<i>Machaerium minutiflorum</i> Tul.	chapy'i miri	-LÑ01, M20, M21, M22, M23, M26, M47, M52, M61, M75	SA, BS, BA
<i>Machaerium paraguariensis</i> Hassl.	chapy'i guachu	-LÑ01, M21, M52, M77	SA, BA, BS
<i>Myrocarpus frondosus</i> Fr. Allem.	vyra pajé	-AL08, LÑ01, M47, M98	SA, BS
<i>Parapiptadenia rigida</i> (Benth.) Brenan	kurupay	-CR04, D13, LÑ01, M22, M26, M45	SA, BA
<i>Pelthophotum dubium</i> (Spreng.) Taubert	vyra pyta	-LÑ01, M23, M26, M50, M52, M54, M63	
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	kumanda u	-AL02	
<i>Vigna adenantha</i> (G. Mey.) Maréchal.	guachu kumanda		BA
<i>Vigna sinensis</i> (L.) Levi	kumanda rope puku	-AL02	B
Flacourtiaceae			
<i>Banara tomentosa</i> Clos		-LÑ02	BS
<i>Casearia decandra</i> Jacq.		-LÑ02	SA, BA
Hippocrataeaceae			
<i>Hippocratea andina</i> (Miers) J.F. Macbr.	ychypo rata	-M18, M29	SA
Icacinaceae			
<i>Citronella paniculata</i> (Mart.) R.A. Howard	ka'a ra	-LÑ02	BA
Indeterminada			
Gén. Indet.	eira ka'a	-M64, M68	
Gén. Indet.	kavara ka'a	-M89	
Gén. Indet.	mborevi ka'a	-M104	
Gén. Indet.	mbu'y ro	-M63	
Gén. Indet.	teo'a poã	-M103	
Lamiaceae			
<i>Hyptis mutabilis</i> (Rich.) Briq.			BA
<i>Leonurus sibiricus</i> L.			BA
<i>Mentha piperita</i> L.	menta	-AL08, M18, M36	
<i>Ocimum selloi</i> Benth.	tatu ka'a	-M64, M68	BS, BA, B
<i>Salvia guaranitica</i> Benth.	mbói ka'a	-MG05	BA
Lauraceae			
<i>Nectandra megapotamica</i> (Spreng.) Mez	aju'y u	-AH11, LÑ01	BS, SA, BA
<i>Ocotea diospyrifolia</i> (Meiss.) Mez	aju'y chi	-LÑ01	BS
<i>Ocotea puberula</i> Nees.	guaiika	-AL10, LÑ01, M49	SA, BS
Loganiaceae			
<i>Spigelia humboldtiana</i> Cham. & Schtdl.			BA
<i>Strychnos brasiliensis</i> (Spreng.) Mart.	ju'yro	-AL10, LÑ02, M45	SA, BA
Malpighiaceae			
<i>Dicella nucifera</i> Chodat	vyv'a	-AL02, M01, M05, M16	SA, BS, B
<i>Stigmaphyllon jatrophifolium</i> A. Juss.			BA
<i>Heteropterys intermedia</i> (A. Juss.) Griseb.	akañy poã	-M100	SA, BA

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETA- CIÓN
Malvaceae			
<i>Abutilon pictum</i> (Hook. & Arn.) Walp.			BA, BS
<i>Malvastrum coromandelianum</i> (L.) Garcke	<i>typychara</i>	-D06	B
<i>Pavonia flavispina</i> Miq.	<i>ju'a</i>		SA
<i>Pavonia missionum</i> Ekman			BA
<i>Pavonia sepium</i> A. St.-Hil.			SA, BA, BS
<i>Sida rhombifolia</i> L.	<i>typycha</i>	-D06, M74, M49, M92	BS, B
Meliaceae			
<i>Cabralea canjarana</i> (Vell.) Mart.	<i>poã ruvicha</i>	-AL10, COM04, M01, M12, M74, M91	
<i>Cedrela fissilis</i> Vell.	<i>ygary</i>	-COM05, CR01, CR04, D04, LÑ02, M14, M18, M54, MIS01, MIS09, R07, R10	
<i>Guarea macrophylla</i> Vahl	<i>chegrijo</i>	-M04, M37, M38	
<i>Melia azedarach</i> L.	<i>paraicho</i>	-AL10, COM04, D04, LÑ01, M60, M63, M103	BA, BS, B
<i>Trichilia catigua</i> A. Juss.	<i>kachygua</i>	-COM03, LÑ02, M06	SA, BA, BS
<i>Trichilla elegans</i> A. Juss.	<i>kachygua miri</i>	-M01, M02	SA, BA, BS
Menispermaceae			
<i>Cissampelos pareira</i> L.			BS
Monimiaceae			
<i>Hennecartia omphalandra</i> J. Poiss.	<i>yvyrakarai</i>	-M33, M38, M74, M76, M89, M99	SA, BS
Moraceae			
<i>Dorstenia tenuis</i> Bonpl. & Bureau			BA
<i>Ficus luschnathiana</i> (Miq.) Miq.	<i>guapoy, yvyra juka'a</i>	-AL10, M35, M43, M47, M49, M50, M65	SA
<i>Maclura tinctoria</i> (L.) Steud. Subsp. <i>tinctoria</i>	<i>tata jyva</i>	-AL10, LÑ01, M23, M52	
<i>Morus alba</i> L.	<i>mora</i>	-AL01, AL10, D24, LÑ02	SA, BS, B
<i>Sorocea bomplandii</i> (Baillon) W. Burger, Lanjow & W. Boer	<i>ñandyta</i>	-AL01M COM02, M45, M46, MG07	BA
Myrsinaceae			
<i>Myrsine</i> sp.	<i>yvyraro</i>	-MIS07	
Myrtaceae			
<i>Calyptranthes concinna</i> DC.		-LÑ02	BA
<i>Campomanesia guaviroba</i> (DC.) Kiaersk.	<i>guavirova</i>	-AL01, LÑ01	BS
<i>Campomanesia guazumifolia</i> (Cambess.) O. Berg	<i>ñandu apycha</i>	-AL01, AL10, LÑ02, M70	SA
<i>Campomanesia xanthocarpa</i> (Mart.) Berg	<i>guavira</i>	-AL01, LÑ01, M13, M14, M18, MIS09	SA, BA, BS
<i>Eucalyptus saligna</i> Smith	<i>okalito</i>	-LÑ01, M88	
<i>Eugenia burkartiana</i> (D. Legrand) D. Legrand		-LÑ02	SA, BA
<i>Eugenia involucrata</i> DC.	<i>yvyra jepiro</i>	-AH09, AL01, AL10, D12, LÑ01	BA
<i>Eugenia pyriformis</i> Cambess.	<i>yva'ai</i>	-AL01, AL10, LÑ01, M13	BA
<i>Eugenia uniflora</i> L.	<i>ñangapiri</i>	-AL01, AL10, LÑ02, M13	BA
<i>Plinia rivularis</i> (Cambess.) Rotman	<i>guaporaity</i>	-AL01, AL10, LÑ01, M13, M14	SA
<i>Plinia trunciflora</i> (O. Berg) Kausel	<i>yvapuru</i>	-AL01	
Nyctaginaceae			
<i>Boerhavia difusa</i> L.			B
<i>Mirabilis jalapa</i> L.	<i>yputy oka</i>	-M01	
Oxalidaceae			
<i>Oxalis linarantha</i> Lourteig	<i>inambu jety</i>	-AL03	BA
Phytolaccaceae			
<i>Microtea scabrada</i> Urb.			BA, B
<i>Petiveria alliacea</i> L.	<i>pipi</i>	-M01, M08, M18, M22, M23, M24, M25, M26, M28, M45, M46, M50, M62, M68, M70, M74	SA, BA
<i>Phytolacca bogotensis</i> H.B.K.	<i>ara'o</i>	-P02	
<i>Phytolacca dioica</i> L.	<i>yvyra yvy py guachu</i>	-AL10, M34	
<i>Segueira aculeata</i> Jacq.	<i>juu ovy</i>	-M03, M44, M45, M47, M49	SA, BA, BS, B
Piperaceae			
<i>Peperomia arifolia</i> Miq.			BA
<i>Peperomia barbarana</i> C. DC.			BA
<i>Peperomia circinnata</i> Link	<i>jatevu ka'a</i>	-M26	

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
<i>Piper amalago</i> L.	<i>jaurandy guachu</i>	-M31	SA, BS
<i>Piper mikianium</i> (Kunth) Steud.	<i>jaurandy</i>	-M13, M14, M18, M49, M74, M75	BA
Plantaginaceae			
<i>Plantago australis</i> Lam.	<i>jante</i>		B
Polygonaceae			
<i>Polygonum punctatum</i> Elliott	<i>ka'a táú</i>	-M50	B
<i>Ruprechtia laxiflora</i> Meins.	<i>juky pytangui</i>	-LÑ02	SA, BA, BS
Portulacaceae			
<i>Talinum paniculatum</i> (Jacq.) Gaertn.	<i>moã ro'y</i>	-M102, M75	SA, BS, B
Ranunculaceae			
<i>Clematis</i> sp.			B
Rosaceae			
<i>Prunus</i> sp.	<i>yvaro</i>	-M24, M50, M57, M63, M74, M88, M96, M100, T	SA, BA
<i>Rubus sellowii</i> Cham. & Schldt.	<i>temby'a ja</i>	-MG03	
Rubiaceae			
<i>Galianthe brasiliensis</i> (Spreng.) E.L. Cabral & Bacigalupo	<i>pira ka'a</i>	-M75, M105, MG01, MG04	BA
<i>Galianthe hispidula</i> (A. Rich ex DC.) E.L. Cabral & Bacigalupo			SA, BA
<i>Geophila repens</i> (L.) Johnston	<i>uru ka'a</i>	-M45	SA
<i>Manettia paraguayensis</i> Chodat	<i>ychypo maino kaguyjy</i>	-M27, M74, M76, M103	BA
<i>Psychotria leiocarpa</i> Cham. & Schldt.	<i>jaku recha</i>	-M86	
<i>Randia armata</i> (Sw.) DC.		-LÑ02	SA
Rutaceae			
<i>Balfourodendron riedelianum</i> (Engler) Engler	<i>yvyra ñechi</i>	-D12, LÑ01, M45	SA, BS
<i>Chomelia obtusa</i> Cham. & Schldt.			BA
<i>Citrus aurantium</i> L.	<i>apepu</i>	-AL05, LÑ02, M57, M64, M74	
<i>Citrus limon</i> (L.) Burm. F.	<i>limõ</i>	-AL05, LÑ02, M57	
<i>Citrus reticulata</i> Blanco	<i>mandarina</i>	-AL01, AL10, LÑ02, M13, M36, M74	SA
<i>Fagara naranjillo</i> (Griseb.) Engl.	<i>yryvu retyma</i>	-LÑ02, M73, M75	SA
<i>Fagara rhoifolia</i> (Lam.) Engl.	<i>tembetary kachi</i>	-COM04, LÑ02, M18	BA
<i>Helieta apiculata</i> Benth.	<i>yvyra ovy</i>	-CR01, LÑ01, M18	SA
<i>Pilocarpus pennatifolius</i> Lem.	<i>yvyra petái</i>	-LÑ02, M45, M64, M70, M88, M96	
<i>Ruta</i> sp.	<i>ruda</i>	-M41	
Sapindaceae			
<i>Allophylus edulis</i> (A. St.-Hil.) Radlk. Ex Warm.	<i>vaku</i>	-AL01, AL05, AL10, LÑ01, M105	SA, BS, BA, B
<i>Allophylus guaraniticus</i> (A. St.-Hil.) Radlk.	<i>vaku miri</i>	-M105	SA
<i>Cardiospermum grandiflorum</i> Sw.	<i>yvau rã</i>		SA, BS, BA
<i>Cardiospermum halicacabum</i> L.	<i>yvau</i>	-P04	BS, B
<i>Cupania vernalis</i> Cambess	<i>yvatái ava</i>	-T	SA, BS, BA
<i>Diatenopterix sorbifolia</i> Radlk.	<i>yvyra porã</i>	-LÑ01, M48, MIS07,	SA, BS, BA
<i>Matayba elaeagnoides</i> Radlk.	<i>yvatái kuña</i>	-T	SA, BS, BA, B
<i>Paullinia meliifolia</i> A. L. Juss.			SA, BS
<i>Serjania hebecarpa</i> Benth.			BA
<i>Serjania meridionales</i> Cambess.		-MIS07	SA, BS, BA
<i>Thinouia mucronata</i> Radlk.	<i>ychypo chimbo</i>	-M15, M18, MIS07	SA, BS, BA
<i>Urvillea ulmacea</i> Kunth	<i>ychypo mboapy</i>		BS
Sapotaceae			
<i>Chrysophyllum gonocarpum</i> (Mart. & Eichler) Engl.	<i>aguai</i>	-AL01, CR01, LÑ02, M13, MIS09, P04	SA, BS, BA
<i>Pouteria salicifolia</i> (Spreng.) Radlk.			BA
<i>Sideroxylon obtusifolium</i> (Roem. & Schult.) T.D. Penn.	<i>sombra de toro</i>	-LÑ02, M86	

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETA- CIÓN
Simaroubaceae			
<i>Picrasma crenata</i> (Vell.) Engl.	<i>yvyra pire chi</i>	-LÑ02, M13, M16, M19, M26, M37, M45, M54, M63, M75, M96	
Solanaceae			
<i>Capsicum</i> sp.	<i>guachu ky'i</i>	-MIS09, T	SA, BA
<i>Cestrum laevigatum</i> Schldtl.		-LÑ02	BS, B
<i>Nicotiana tabacum</i> L.	<i>pety</i>	-M01, M02, M09, M10, M41, M49, M53, M64, M70, M75, M94, R01	
<i>Solanum atropurpureum</i> Schrank			BS
<i>Solanum curtipes</i> Bitter	<i>ka'a ete'i</i>	-M51, M74, M75, M99, M105	B
<i>Solanum granulatum-leprosum</i> Dunal	<i>ka'ovechingy</i>	-M55	BA, BS, B
<i>Solanum reflexum</i> Schrank	<i>ju'a para</i>	-M43, M49, M105	
<i>Solanum trachytrichium</i> Bitter			BA
<i>Solanum villaricense</i> Morong			BS, BA, B
Tiliaceae			
<i>Luehea divaricata</i> Mart.	<i>ychongy</i>	-LÑ01, M20, M22, M23, M26, M44, M45, M71, M73, M90	SA, BA, B
<i>Triumfetta semitriloba</i> Jacq.			BA
Tropaeolaceae			
<i>Tropaeolum warmingianum</i> Rohrb.			BA
Urticaceae			
<i>Parietaria debilis</i> G. Forst.	<i>ka'a piky</i>	-AL05, M105	
<i>Phenax sonneratii</i> (Poir.) Wedd.			BA
<i>Urera baccifera</i> Wedd.	<i>pynō</i>	-AL01, M42, M45, M84, M90, P05	SA, BA, BS, B
<i>Urtica circularis</i> (Hicken) Sorarú	<i>pynō chi</i>	-M29	
Verbenaceae			
<i>Lantana camara</i> L.	<i>aguara yva'i</i>	-M70	B
<i>Stachytarpheta cayennensis</i> (Rich.) M. Vahl	<i>tatu ruguái</i>	-M23, M64	
<i>Verbena litoralis</i> H.B.K.	<i>vervena</i>	-M13, M18, M74, M92	
<i>Vitex megapotamica</i> (Spreng.) Moldenke	<i>taruma</i>	-AL10, LÑ01	SA, BS, BA
Violaceae			
<i>Hybanthus communis</i> (A. St.-Hil.)Taub.			BA, B
Viscaceae			
<i>Phoradendron balansae</i> Trel.	<i>karaja ka'a</i>	-M04	
Vitaceae			
<i>Cissus sulcicaulis</i> (Baker) Planch.	<i>guachu many'ō</i>	-M66	SA
<i>Cissus verticillata</i> (L.) Nicolson & C.E. Jarvis	<i>avukuja</i>	-M58	SA, BA, BS
PTERIDOPHYTA			
Aspleniaceae			
<i>Asplenium laetum</i> Sw.			SA
Dennstaedtiaceae			
<i>Dennstaedtia globulifera</i> (Poir.) Hieron			SA, BS
Dryopteridaceae			
<i>Ctenitis submarginalis</i> (Langsd. & Fisch.) Ching			SA, BA, BS
Equisetaceae			
<i>Equisetum giganteum</i> L.	<i>kavaju ruguái</i>	-M94	
Polypodiaceae			
<i>Campyloneurum major</i> (Hieron. Ex Hicken) Lellinger	<i>karaguara</i>	-M100, M103, M94	
<i>Microgramma squamulosa</i> (Kaulf.) de la Sota	<i>ambere mboi</i>	-M80, M84	SA
<i>Pecluma filicula</i> (Kaulf.) M.G. Price			SA
<i>Pleopeltis pleopeltifolia</i> (Raddi) Alston	<i>amambái piru</i>	-M84, M89	
<i>Polypodium squalidum</i> Vell.	<i>memby ja</i>	-M84, M85	
Pteridaceae			
<i>Adiantopsis chlorophylla</i> (Sw.) Fée			BS, B
<i>Adiantum pseudotinctum</i> Hieron	<i>kurantrijo</i>	-M74, M100	SA, BA
<i>Doryopteris concolor</i> (Langsd. Et Fisch.) Kuhn.			BA, B

TAXA	NOMBRE MBYA	CATEGORÍA DE USO	VEGETACIÓN
<i>Doryopteris nobilis</i> (Moore) C. Christ.	<i>mborevi po</i>	-M84	SA
<i>Doryopteris pedata</i> (L.) Fee			SA
<i>Hemionitis tomentosa</i> (Lam.) Raddi	<i>rorarija</i>	-M84, M94	
<i>Pteris deflexa</i> Link			SA, BA, BS
<i>Pteris denticulata</i> Sw.			SA
Schyzaceae			
<i>Anemia phyllitidis</i> (L.) Sw.	<i>anambay poty</i>	-M104	BA
Selaginellaceae			
<i>Selaginella sulcata</i> (Desv. Ex Poir.) Spring & Mart.			BA
Thelypteraceae			
<i>Thelypteris dentata</i> (Forsskal) St. John			BA
<i>Thelypteris recumbens</i> (Rosent.) L.F. Reed	<i>anambái tyre'i</i>	-MG01	SA, BS, BA
<i>Thelypteris riograndensis</i> (Lindm.) C.F. Reed	<i>jakare ka'a</i>	-M104	BA
BRYOPHYTA: BRYALES			
Indeterminada			
Gén. Indet.	<i>koto</i>	-M09	SA, BA, BS
BRYOPHYTA: MARCHANTIALES			
Marchantiaceae			
<i>Marchantia</i> sp.	<i>karumbe ka'a</i>	-M104	BA
LICHENES			
Gén. Indet.	<i>anambái piryru</i>	-M89	
FUNGI			
Auriculariaceae			
<i>Auricularia</i> sp.	<i>nambi pyare</i>	-M98	
Bionectricaceae			
<i>Mycocitrus aurantium</i> A.Møller	<i>takuarembo'a</i>	-M80, M89	
Lentinaceae			
<i>Lentinus velutinus</i> Fr.	<i>petyngua poty</i>	-M51	